

CultureTalk Uzbekistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Problem of the Aral Sea**

**Uzbek transcript:**

Q: Xo'sh yana bitta masala, shu tabiat haqida gapiradigan bo'lsak, O'zbekistondagi Orol muammaosi haqida.

F: Orol muammosi juda bu global muammo, global muammo. Hechta davlatlar yourdam beramiz deyishdi. O'zbekiston ham qo'lidan kelayatgan ishni qilyapti. Man Qaraqalpog'istonga borgandan keyin, borganimda, o'sha joyni ko'rgan edim. Endi Orolgacha bormapman, chunki aytishdiki u yerda radiatsiya masalasi juda og'ir, radiatsiya. U yer shunday aytishlaricha, nima, kemalrni ko'rishiz mumkin, kemalarni, qayiqnlarni ko'rishingiz mumkin, lekin cho'l, cho'l. Xuddi, bir qiziq, bit kinoday, filmday, suratday xuddi. Rasm chizilganday. Shunday kema cho'lni or'tasida. Hech kim aytmadi bu yerda bir vaqtlar Orol dengizi bo'lgan deb. Endi albatta qanday qurigani u, har xil, har kim har xil buni

Q: talqin qiladi.

F: talqin qiladi. Lekin ko'pchilikning aytishicha shu Sovet Ittifoqi davrida irrigatsiya uchun ko'p suv olingan, ko'p suv olingan. Keyin shuni o'rnini qoplash kerak-ku. Endi O'zbekiston paxtaga boy, paxta [importi] export bo'yicha beshinchi o'rinda turadi O'zbekiston, juda ko'p paxtasi, siz o'ziz ham bilasiz paxta masalasini. Ana endi keyinchalik aytishdiki Rossiya Irtish yoki Ob daryosidanmi yoki dengizidanmi irmoq o'tkazib, Orolni yana to'ldirish mumkin. Lekin haligacha bu masala ko'rilmabdi. Ana endi uch yil, menimcha ikki-uch yil oldin, Amerikani qaysidir tashkiloti besh million dollar mablag' ajratamiz dedi, shu Orol masalasi bo'yicha. Endi shu boiz...borada ishlar davom ettirilayapti. Lekin ahvol u yerda juda yomon.

**English translation:**

K: Well, one more thing, so, let's speak about the nature, about the problem of Aral Sea in Uzbekistan.

F: The problem of Aral Sea is a global problem, a global problem. So many countries said that they would help. Uzbekistan is doing its best too. After going to Karakalpakistan, when I went, I saw that place. I didn't reach the Aral, because they say that the radiation is a big problem there, radiation. As they say that place is so...that...you can see ships, boats, but it is a desert. As if...it is interesting, like a movie, like a film, like a picture. ...As a drawn painting...Ship in the middle of the desert. No one can say that this place used to be the Aral Sea. Well, how it got dry, everybody...differently...

Q: Interprets.

F: [They] interpret [it differently]. But, most of the people say that during the Soviet period too much water was taken for irrigation purposes. It should be replaced. Uzbekistan is very rich in cotton, it holds the fifth place in [ importing], exporting cotton. Uzbekistan has a lot of cotton, you know the cotton issue yourself...and then they said that it would be possible to revive/refill The Aral by building a channel from Russian sea or river Irtish or Ob. But this issue has not been considered yet. And three years ago, in my opinion, two years ago, some American organization said it would give five million dollars for the problem of Aral Sea. And that's why...some actions are being taken. But the situation is very bad there.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated